

**原住民族委員會**  
**人體研究計畫諮詢取得原住民族同意與約定商業利益及其應用辦法**  
**花蓮縣萬榮鄉諮詢會議紀錄**

壹、時間：113年12月03日（星期二）上午10時00分

貳、主持人：梁光明鄉長

參、地點：萬榮鄉圖書館二樓

紀錄：林云彤

肆、申請單位：高雄醫學大學

伍、研究計畫名稱：花蓮太魯閣族長者 Gaya 文化信念對超越老化與自我決定理論之相關性

陸、研究主持人（申請人）：林子郁 助理教授

柒、受理編號：CRB-113-033（研究申請-新案）

捌、出／列席人員：詳如簽到表

本次諮詢會議應出席委員人數計7人（含召集人），法定出席人數4人，實際出席人數5人，全程出席人數5人，表決人數5人。

玖、會議內容：

一、主持人確認出席人數達法定標準。

二、主持人致詞：（略）

三、專管中心報告：（略）

四、研究主持人報告：（略）

五、綜合討論及詢答：

**（一）專家學者建議：**

**1. 蕭妃秀委員：**

(1) 問卷有族語翻譯，整體上內容具文化敏感度。

(2) 如何讓年長者了解參加這個研究對自己或部落有哪些幫助，這個地方建議研究團隊多加思考，例如：實際收案的時候，以口語的方式讓長輩知道填這個問卷可以反應出部落的特色，部落本身對於老化也有一些看法，這些都有文化的價值，可提供給大家學習。

(3) 問卷的題數對於年長者有點多，在實際收案的過程中要注意長輩的精神狀態，如果長輩覺得太累，應該要適時給予休息。問卷的語句也要確認長輩是否能理解，例如：“就算他人不在我眼前，我仍感覺到就像在我身邊”，請問“他人”是指思念的人還是指過世的人？下一題“有時候我覺得我好像生活在過去與現在”，這樣的語句是否能讓年長者理解？建議在施測前，找1到2位年長者先測試理解程度是否可行。

- (4) 一般都是 65 歲以上稱為年長者，部落的年長者定義為 55 歲以上，以文化的觀點不曉得部落也認同 55 歲以上就是年長的人。
- (5) 報告中有提到不排除不識字這是滿好的，因為不識字有不同文化的學習與看法，其經驗也很珍貴，所以有納入不識字的長輩是非常好的。
- (6) 社會心理學包含詢問身體狀況，一般此類會歸在身心社會，比較符合您問的類別，由於這部分是我的一個小小建議，如果不修改也是可以的。

## **2. 陳張培倫委員：**

- (1) 在計畫書的封面標題為「高雄醫學大學護理學院高齡長期照護碩士學位學程碩士論文」，請釐清該文件是已完成的「碩士論文」抑或「碩士論文計畫書」？從書面中可看到研究團隊已將封面標題修正為碩士論文計畫書。
- (2) 在「研究計畫基本資料檢核表」敘明執行期間只有 113/11/01 這一天，請釐清是否為誤植？
- (3) 知情同意書過度簡略，甚至完全沒有敘明研究主題及目的，也沒有執行單位名稱。請改用一般 IRB 所提供公版，並按計畫需求調整其內容。
- (4) 知情同意書內容及告知事項，請說明計畫有依人體研究法第 15 條取得原住民族同意。
- (5) 研究類別勾選主要應為「以原住民族或原住民部落為研究內容」，次之才為「研究檢體之採集、研究資料之搜集及分析涉及原住民族或部落」。

## **(二) 諮詢委員意見：**

### **1. 張明賢主席：**

- (1) 這個人體研究計畫是專門研究太魯閣族族群，是否能與太魯閣族自治協會合作？
- (2) 這個研究計畫執行到明年的 12 月 31 日結束，約一年的時間，請問研究計畫的成果對太魯閣族預期的效益為何？

### **2. 彭成功主席：**

- (1) 下鄉訪談時，應該要有一位口譯人員隨行，才能精準地問問題，口譯人員可請耆老或族語老師協助。
- (2) 下鄉訪談時，希望能帶伴手禮，長輩們看到伴手禮就會比較有精神。
- (3) 建議以一張 A4 紙以口語化的敘述向族人說明研究主題、內容及預期效益，一戶 1 張即可。如果在不開部落會議的情況下，可請意見領袖或村長代為發放 A4 紙並簡單說明研究內容。
- (4) 針對這個研究計畫，希望能將研究結果做成冊給部落的族人參考，甚至是提供一本放在圖書館裡供大家閱覽。

## **(三) 研究團隊回覆：**

1. 關於對部落的幫助，依據國外的研究指出提升超越文化的觀感，可以幫助長者實現精神層面的成長，以正向的態度面對老化的生活，可以適應快

速變遷的社會，安然渡過晚年的重要方法，但是臺灣對於超越老化的研究非常少，找到的文獻僅有 9 篇，針對社區老人的只有 4 篇，對於原住民族的研究是沒有的，因此才會想要做這樣的主題，探討長者對 Gaya 文化的認同程度與超越老化的相關性，可以了解長者面對老化這件事的態度是否為正向，文化價值在太魯閣族族人中，Gaya 的認同度與超越老化的程度關係，可看出族人心理健康需求程度為何。

2. 剛開始討論的時候，有考慮到在自我決定理論方面有 21 題項目，可能對長者造成負擔，但是我們認為題目內容都很有價值，所以最後決定保留。雖然總題數共有 41 題，但是我們可以盡量達到口語化讓長者清楚了解，如果長者在閱讀上有困難，會以口語進行一對一的訪問，並協助填寫問卷。我們有經過 11 位的社區長者測試，過程中確實遇到閱讀變緩慢時就會稍做休息，無法理解題意時，立即上前協助解釋意思。
3. 我有找過教會的牧師、學校的校長及部落的長老確認過語句的部分，他們認為都可以理解，對於比較深奧的詞句，就會做語句延伸的解釋或者以口語模擬情境來說明，這些都有確認這樣的方式可以理解問卷內容。
4. 依據 WHO 衛生組織對長者的定義是 55 歲以上，也參考原住民族的死亡年齡與平均餘命，加上超越老化是從 20 歲開始發展，所以最後決定納入 55 歲以上的長者來看超越老化的程度。
5. 在計畫書中，詢問身體狀況已從社會心理學更改為身心社會變項中。
6. 預期成效可以讓太魯閣族族人知道我們的基礎在哪裡，進而引進心理健康需求的相關課程，例如：將超越老化連結到文健站的課程，幫助長者有一個正向的態度來面對老化。
7. 我也有預想到下部落時要有口譯人員隨行，所以有特別請牧師將問卷翻譯成母語，也會詢問是否看得懂太魯閣語的羅馬拼音。隨行口譯人員會請自己的媽媽協助翻譯。
8. 計畫中有提到以發放衛生紙的方式作為回饋的小禮物。
9. 在正式問卷裡有提到會有一個簡要的說明流程，族人們同意後才會進行後續問卷的執行。
10. 做完分析後的研究結果會正式印成冊，提供給萬榮鄉的各部落主席或村長們。

## 七、表決

- (一) 委員人數：7 位（含召集人），出席人數：5 位。
- (二) 表決結果：出席委員人數 5 人，表決人數 5 人，離席 0 人，同意 3 票，不同意 2 票，迴避 0 票，領票未投 0 票，廢票 0 票。
- (三) 議決：本案議決結果為同意。

(四)專管中心報告：

請研究團隊於 14 日內將修正意見表及相關文件上傳至專管中心。  
壹拾、散會。